



Kraków, 16 marca 2011 r.

### Pani Agnieszka Kaczmarek – list referencyjny

Niniejszym mamy przyjemność zaświadczyć, że pani Agnieszka Kaczmarek wykonywała w lipcu 2006 r. dla Centrum Szkolenia i Doskonalenia Zawodowego Górnictwa Naftowego Poszukiwań Nafty i Gazu Sp. z o.o. w Krakowie tłumaczenia ustne oraz pisemne z języka polskiego na język rosyjski i z języka rosyjskiego na język polski.

Tłumaczenia były wykonywane w ramach prowadzonych przez Centrum Szkolenia kursów z zakresu zapobiegania i likwidacji erupcji, organizowanych dla osób dozoru technicznego firmy TOO Taza Zher Kazakhstan z Kazachstanu. Odbywały się one w cyklach tygodniowych, łącznie ok. 200 godzin i obejmowały wykłady oraz zajęcia praktyczne na symulatorze DRILLSIM 5000, umożliwiającym całkowitą symulację procesu wiercenia i działań kontrolnych.

Ponadto pani Agnieszka Kaczmarek dokonała przekładu na język rosyjski podręcznika do w/w kursu: „Kontrola otworu. Zapobieganie i likwidacja przypiływu płynu złożowego do otworu” oraz materiałów uzupełniających: „Kontrola otworu w pytaniach”. Uczestniczyła również w egzaminach końcowych uczestników kursów. Okazała się pomocna w kontaktach interpersonalnych pomiędzy uczestnikami i organizatorami.

Swoją pracę wykonywała solidnie, z dużym zaangażowaniem, sprawnie posługując się słownictwem branżowym, dając tym samym dowód wysokich kompetencji językowych.

Wyrażając pozytywną opinię o pani Agnieszce Kaczmarek z dużym przekonaniem polecamy ją jako solidnego i sprawdzonego tłumacza i rzetelnego partnera w biznesie.

Z poważaniem,

**DYREKTOR**  
  
Adam Wielgosz

Centrum Szkolenia i Doskonalenia  
Zawodowego Górnictwa Naftowego  
Poszukiwania Nafty  
i Gazu Kraków Sp. z o.o.  
ul. Sołtysowska 25A,  
31-589 Kraków,  
tel.(48 12) 680 26 40  
fax(48 12) 680 26 42  
e-mail:centerum@ogec.krakow.pl  
www.ogec.krakow.pl

Poszukiwania Nafty  
i Gazu Kraków Sp. z o.o.  
ul. Lubicz 25, 31-503 Kraków  
tel. (48 12) 421 06 59  
tel. (48 12) 421 07 69  
fax. (48 12) 422 18 60  
fax. (48 12) 421 52 55  
e-mail: drillgas@ogec.krakow.pl  
www.ogec.krakow.pl

Sąd Rejonowy dla  
Krakowa-Śródmieścia  
w Krakowie  
XI Wydział Gospodarczy KRS  
KRS 0000138379

NIP 675-11-85-552  
REGON 351458514

Kapitał zakładowy:  
105 231 000 PLN

Konto bankowe:  
Bank PEKAO SA  
98124047221111000048489960

Zarząd:  
Maciej Załubka  
Janusz Dańda  
Marek Stachura

